



Hamburg

Behörde für Schule,
Familie und Berufsbildung

Schriftliche Abiturprüfung Schuljahr 2025/2026

Polnisch

auf erhöhtem Anforderungsniveau
weitergeführte Fremdsprache

an allgemeinbildenden und beruflichen gymnasialen Oberstufen

Haupttermin
Montag, 27. April 2026, 09:00 Uhr

Unterlagen für die Lehrkräfte

Diese Unterlagen sind nicht für die Prüflinge bestimmt.

Diese Unterlagen enthalten:

1. Allgemeines
 2. Rückmeldebogen für die Zweidurchsicht
 3. Hinweise zu den Aufgaben
 4. Hinweise zum Korrekturverfahren
 5. Erwartungshorizont und Bewertung
-

1. Allgemeines¹

- Weisen Sie bitte die Prüflinge auf die allgemeinen Arbeitshinweise hin.
- Die Arbeitszeit beträgt **315 Minuten**.
- Eine gesonderte Lese- oder Auswahlzeit wird nicht gewährt.
- Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ein Wörterbuch der deutschen Sprache

¹ Entsprechend der „Richtlinie über die Gewährung von Erleichterungen für neu zugewanderte Schülerinnen, Schüler und Prüflinge bei Sprachschwierigkeiten in der deutschen Sprache“ (MBISchul Nr. 08, 7. Oktober 2016, S. 60) werden für die betroffenen Prüflinge **für die Sprachmittlungsaufgabe** die folgenden Erleichterungen gewährt:

- Die Bearbeitungszeit wird um 20 Minuten auf **80 Minuten** erhöht.
- Ein nicht-elektronisches Wörterbuch Deutsch – Herkunftssprache / Herkunftssprache – Deutsch wird bereitgestellt.

2. Rückmeldebogen für die Zweيتدurchsicht

Bitte umgehend ausfüllen und

- a) an die Schule senden, die die externe Zweيتدurchsicht übernimmt,
oder ggf.
- b) an die Kollegin/den Kollegen geben, die/der die interne Zweيتدurchsicht übernimmt.

Information für die Zweيتدurchsicht

Fach:

Polnisch
auf erhöhtem Anforderungsniveau

Kurs-Nummer: _____

Bearbeitet wurden die folgenden Aufgaben:

Aufgaben-Nr.		Anzahl	
I	von		Prüflingen
II	von		Prüflingen

3. Hinweise zu den Aufgaben

Die Prüflinge

- erhalten zunächst das Schülermaterial zum Prüfungsteil Hörverstehen und bearbeiten sämtliche Teilaufgaben (Abgabe nach 30 Minuten),
- erhalten dann nur das Schülermaterial zum Prüfungsteil Sprachmittlung und bearbeiten die Aufgabe (Abgabe nach 60 Minuten),
- erhalten nach diesen insgesamt 90 Minuten das Schülermaterial zum Prüfungsteil Schreiben, wählen **eine** der beiden Schreibaufgaben, bearbeiten diese und vermerken auf dem Deckblatt und der Reinschrift, welche Aufgabe sie bearbeitet haben (**I oder II**).

4. Hinweise zum Korrekturverfahren

- Die Korrekturen werden gemäß der „Richtlinie für die Aufgabenstellung und Bewertung der Leistungen in der Abiturprüfung“ (Abiturrichtlinie) in der geltenden Fassung vorgenommen.
- Die für das Fach zuständige Lehrkraft begutachtet die Arbeiten unter Beachtung zentraler Bewertungsvorgaben und unter Kennzeichnung ihrer Vorzüge und Mängel, der richtigen Lösungen und der Fehler und bewertet jede Arbeit mit einer Punktzahl (siehe Erstkorrekturbogen). Entwürfe können ergänzend zur Bewertung herangezogen werden.
- Jede Arbeit wird sodann von der zweiten Fachlehrkraft durchgesehen, die sich entweder (auf dem Erstkorrekturbogen) der Bewertung durch die für das Fach zuständige Lehrkraft anschließt oder (auf dem Zweidurchsichtbogen) ein ergänzendes Gutachten mit Bewertung anfertigt.
- Die oder der Vorsitzende des Fachprüfungsausschusses legt die endgültige Punktzahl fest. Beträgt die Differenz der im Erstgutachten und im ergänzenden Gutachten erteilten Punktzahlen nicht mehr als drei Punkte, bildet sie oder er den Mittelwert beider Punktzahlen; eine gebrochene Zahl wird zur nächsten vollen Punktzahl aufgerundet. Beträgt die Differenz der im Erstgutachten und im ergänzenden Gutachten erteilten Punktzahlen mehr als drei Punkte, legt die oder der Vorsitzende des Fachprüfungsausschusses die endgültige Punktzahl in Auseinandersetzung mit den erstellten Gutachten entsprechend dem Erfordernis der Einheitlichkeit und Vergleichbarkeit der Bewertung der Prüfungsleistungen fest und begründet die Entscheidung auf dem Formular „Festlegung der Note bei einer Differenz der im Erstgutachten und im ergänzenden Gutachten erteilten Punktzahlen von mehr als drei Notenpunkten“.
- Die Bewertungsbögen und eine Berechnungstabelle für Teilnoten und die Endnote in der schriftlichen Abiturprüfung sind als Download zu finden auf der Plattform Prüfungen (vormals HERA) in LMS.

- Die Arbeitszeiten entsprechen der folgenden Tabelle:

Prüfungsteile	Arbeitszeit auf erhöhtem Anforderungsniveau (mit Einlese- und Auswahlzeit im Prüfungsteil <i>Schreiben</i>)
Hörverstehen	30 Minuten
Sprachmittlung	60 Minuten
Schreiben	225 Minuten
Gesamtarbeitszeit	315 Minuten

- Für die Gewichtung der Prüfungsteile und der Teilleistungen innerhalb der Prüfungsteile gilt folgende Vorgabe:

Hörverstehen	20 % der Gesamtleistung			
Sprachmittlung	25 % der Gesamtleistung	<u>Inhaltliche Leistungen</u> [40 % der Sprachmittlungsaufgabe] <u>Sprachliche Leistungen</u> [60 % der Sprachmittlungsaufgabe]		
Schreiben	55 % der Gesamtleistung	<u>Inhaltliche Leistungen</u> [40 % der Schreibaufgabe]		
		Teilaufgabe	Aufgabe I (Identität und Gesellschaft)	Aufgabe II (Deutsch-polnische Beziehungen)
		1 Rozumienie tekstu	30 %	30 %
		2 Analiza	40 %	40 %
		3 Komentarz/ Kreatywne pisanie	30 %	30 %
		<u>Sprachliche Leistungen</u> [60 % der Schreibaufgabe] Sprachlicher Ausdruck Sprachliche Richtigkeit		
Ab 0,5 Punkten ist aufzurunden.				

5. Erwartungshorizont und Bewertung

Prüfungsteil Sprachmittlung

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Sprachmittlung
Anforderungsniveau	erhöht
Aufgabentitel	Insta, TikTok & Co.: Studie zeigt auf, was Social Media mit unseren Kindern wirklich macht
Material	Online-Artikel
Quellenangaben	https://www.merkur.de/verbraucher/news-instagram-tiktok-co-social-media-kindern-jugendliche-online-internet-likes-teenager-studie-92869903.html (letzter Zugriff: 28.04.2025).
Hilfsmittel	einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, Wörterbuch der deutschen Sprache

Erwartungshorizont

Twój przyjaciel z Wrocławia, który interesuje się wpływem mediów społecznościowych na rozwój dzieci i młodzieży, natknął się w internecie na niemiecki artykuł dotyczący właśnie tego tematu. Ze względu na słabą znajomość języka niemieckiego, prosi Cię o przekazanie mu w postaci maila najważniejszych informacji w języku polskim zawartych w tym artykule. Szczególnie interesuje go aspekt szkodliwego wpływu TikToka i Instagrama na psychiczne i fizyczne zdrowie dzieci i młodzieży oraz możliwości pomocy ze strony rodziców w rozsądnym korzystaniu z tych mediów.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Sprachmittlung

- ◆ Informationen adressatengerecht und situationsangemessen in der jeweils anderen Sprache zusammenfassend wiedergeben,
- ◆ interkulturelle Kompetenz einsetzen, um adressatenrelevante Inhalte in der jeweils anderen Sprache zu vermitteln,
- ◆ Inhalte unter Nutzung von Hilfsmitteln adressatengerecht und situationsangemessen übertragen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge einen kohärenten und strukturierten Text verfassen, der sich an eine gleichartige Person richtet und der die textsortenspezifischen Charakteristika einer E-Mail aufweist (Anrede/Grußformel, Einleitung, Schlusssatz, klar nachvollziehbare Gliederung) und die relevanten Informationen der Textvorlage über Auswirkungen der Medienplattformen Instagram und Tik Tok auf Kinder zusammenfassend darstellt.

Inhaltliche Aspekte

- ◆ TikTok i Instagram stanowią zagrożenie dla zdrowia psychicznego i fizycznego dla dzieci i młodzieży
- ◆ presja zmiany wizerunku
- ◆ młodzież porównuje się z innymi (zdjęcia i wideo)
- ◆ negatywny wpływ influencerów zajmujących się urodą i fitnesssem
- ◆ rola sztucznej inteligencji w manipulacji wizerunku
- ◆ możliwości pomocy ze strony rodziców (limity czasowe, rozmowy, szukanie pozytywnych wzorów, inne formy komunikacji, alternatywne formy ekspresji)

Bewertung

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

Anforderungsbereiche

Anforderungsbereiche der Aufgabe: I und II.

Inhaltliche Leistung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen, der
- ◆ einen weitgehend treffenden Situations-/Adressatenbezug aufweist,
 - ◆ die Textsortenmerkmale einer E-Mail weitgehend umsetzt,
 - ◆ relevante Aspekte der Textvorlage zu Auswirkungen von Instagram und Tik Tok auf Kinder weitgehend berücksichtigt und weitgehend korrekt zusammenfassend darstellt.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen, der

- ◆ einen ansatzweise vorhandenen Situations-/Adressatenbezug aufweist,
- ◆ die Textsortenmerkmale einer E-Mail ansatzweise umsetzt,
- ◆ wenige relevante Aspekte der Textvorlage zu Auswirkungen von Instagram und Tik Tok auf Kinder berücksichtigt und ansatzweise korrekt zusammenfassend darstellt.

Sprachliche Leistung

Für die Bewertung der sprachlichen Leistung ist die einschlägige Deskriptorentabelle (siehe Abiturrichtlinie, Anlage 10: Fachteil Polnisch, Ziff. 4.4.3) einzusetzen.

Gewichtung von inhaltlicher und sprachlicher Leistung

Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40 % zu 60 % zu gewichten. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des Prüfungsteils Sprachmittlung von mehr als drei Punkten aus.

Prüfungsteil Schreiben

Die Leistungen in der Schreibaufgabe gehen zu 55 % in die Gesamtbewertung ein.

Für die Bewertung der Schreibaufgabe gilt: Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung (jeweils bezogen auf die gesamte Aufgabe) sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40 % zu 60 % zu gewichten. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des Prüfungsteils Schreiben von mehr als drei Punkten aus.

Die inhaltliche Leistung wird für jede Teilaufgabe gesondert bewertet. Für die Ermittlung der Gesamtnote für die inhaltliche Leistung sind die Einzelnoten für die Teilaufgaben gemäß folgender Tabelle zu gewichten:

Aufgabe I (Identität und Gesellschaft)	Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung
	1	I	30 %
	2	II	40 %
	3.1 oder 3.2	III	30 %

Aufgabe II (Deutsch-polnische Beziehungen)	Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung
	1	I	30 %
	2	II	40 %
	3.1 oder 3.2	III	30 %

Die Bewertung der sprachlichen Leistung erfolgt ausschließlich für die gesamte Aufgabe. Für die Bewertung der sprachlichen Leistung ist die einschlägige Deskriptorentabelle (siehe Abiturrichtlinie, Anlage 10: Fachteil Polnisch, Ziff. 4.4.3) einzusetzen.

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

Im Übrigen gelten die Vorgaben der Abiturrichtlinie, Anlage 10: Fachteil Polnisch, Ziff. 4.4.3.

Aufgabe I

Identität und Gesellschaft

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Schreiben
Anforderungsniveau	erhöht
Aufgabentitel	Dom po drugiej stronie
Material	Roman
Quellenangaben	Mira Salska-Büsch, „Dom po drugiej stronie” Łódź 2007, Fragmente (S. 31-32, 176-179)
Hilfsmittel	einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, Wörterbuch der deutschen Sprache

Erwartungshorizont und Bewertung

Rozumienie tekstu

- 1 Przedstaw bohaterkę podanego tekstu oraz jej rozważania dotyczące sytuacji w nowym kraju.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Leseverstehen

- ◆ Textteile auf ein spezifisches Leseziel auswählen,
- ◆ die Hauptaussagen und deren unterstützende inhaltliche Einzelinformationen erfassen,

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ ihr Erstverstehen kritisch reflektieren, relativieren und ggf. revidieren,

Interkulturelle Kompetenz

- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden ihre Wahrnehmungen und (Vor-) Urteile erkennen, hinterfragen, relativieren und ggf. revidieren.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge in einem kohärenten und strukturierten Text die relevanten Informationen der Textvorlage über die Protagonistin und ihre Situation in der neuen Heimat (Hamburg) zusammenfassend darstellen.

Inhaltliche Aspekte

- ◆ Anna, kobieta w średnim wieku, Polka
- ◆ mężatka, przeprowadza się do Hamburga, mąż Niemiec (Michael)
- ◆ brak pracy, brak znajomości języka
- ◆ nie ma znajomych ani przyjaciół; czuje się samotna
- ◆ nie zna kraju i jego kultury
- ◆ czuje się wyobcowana, nierozumiana i nieakceptowana przez niemieckie społeczeństwo
- ◆ rozdarta między dwoma światami; polskim i niemieckim
- ◆ boi się zapomnieć ojczystego języka
- ◆ ma zaniżone poczucie własnej wartości
- ◆ walczy o swoje miejsce w społeczeństwie
- ◆ chce być zauważalna

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

in einem weitgehend kohärenten und strukturierten Text relevante Aspekte der Textvorlage zur Situation der Protagonistin weitgehend berücksichtigen und weitgehend korrekt zusammenfassend darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

in einem noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text wenige relevante Aspekte der Textvorlage zur Situation der Protagonistin berücksichtigen und ansatzweise korrekt zusammenfassend darstellen.

Analiza

- 2 *Dokonaj analizy języka, jakim posługuje się autorka utworu, biorąc pod uwagę styl, dobór słownictwa, środki stylistyczne oraz wyjaśnij ich funkcje w tekście. Poprzyj swje stwierdzenia odpowiednimi przykładami z tekstu.*

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Leseverstehen

- ◆ explizite und implizite Aussagen von Texten erkennen und einschätzen
- ◆ Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen,
- ◆ die inhaltliche Struktur eines Textes nachvollziehen und Gestaltungsmerkmale in ihrer Funktion erfassen,

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ mithilfe sprachlichen, inhaltlichen sowie textsortenspezifischen und ggf. stilistisch-rhetorischen Wissens literarische und nicht-literarische Texte aufgabenbezogen analysieren, deuten und die gewonnenen Aussagen am Text belegen,

Interkulturelle Kompetenz

- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur und Berufswelt, Themen, Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige politische und soziale Bedingungen,

Sprachbewusstheit

- ◆ über Sprache gesteuerte Beeinflussungskategorien erkennen, beschreiben und bewerten.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge in einem kohärenten und strukturierten Text die Sprache analysieren. Dabei berücksichtigen sie verschiedene stilistische Mittel und belegen ihre Analyseergebnisse anhand von funktionalen Textbeispielen.

Mögliche Aspekte

- ◆ dwa różne rodzaje narracji (narrator wszechwiedzący pozwala na szerszy kontekst oraz narrator pierwszoosobowy, który zapewnia subiektywne odczucia i bliskość z czytelnikiem)
- ◆ styl jasny, zwięzły, zrozumiały, niewyszukane słownictwo
- ◆ epitety urozmaicające język np. „poranne godziny”, l. 1, „zwyczajne wyrażenia” l. 25, „porcelanowe kubki” l. 32
- ◆ przenośnie – funkcja ekspresywna, „musiała pokonać []” l. 7, „budowało się []” l. 37 „ja przechodzę []” l. 43, „stałe natrafiam []” l. 44 „zapuszczają korzenie” l. 47
- ◆ pytania retoryczne wyrażające rozterki, przemyślenia bohaterki dotyczące jej sytuacji w nowym, obcym kraju „Czy było []?” l. 9, „Co będzie, []?” l. 24-25, „Czy jest []?” l. 62
- ◆ porównania – wzbogacają język i dodają mu wyrazistości, „cofać się jak []” l. 46-47 „wybuchło jak []” l. 58-59 „chłodno jak []” l. 78.

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ◆ weitgehend folgerichtig die Sprache analysieren,
- ◆ dabei auf relevante Gestaltungsmittel weitgehend präzise und differenziert eingehen,
- ◆ ihre Aussagen weitgehend sachgemäß und funktional am Text belegen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ◆ noch nachvollziehbar und folgerichtig die Sprache analysieren,
- ◆ dabei auf relevante Gestaltungsmittel ansatzweise treffend eingehen,
- ◆ ihre Aussagen noch sachgemäß und funktional am Text belegen.

Komentarz

Der Text wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt.

3.1 *Skomentuj wyczerpująco podany cytat uwzględniając własne doświadczenia, obserwacje i wiedzę na ten temat zdobytą na zajęciach.*

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ Texte in formeller Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorten beachten,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen,

Interkulturelle Kompetenz

- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur und Berufswelt, Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige politische und soziale Bedingungen, einschließlich literarischer Aspekte sowie Themen von globaler Bedeutung,

Sprachbewusstheit

- ◆ Aufgrund ihrer Einsichten in die Elemente, Regelmäßigkeiten und Ausdrucksvarianten der Fremdsprache den eigenen Sprachgebrauch steuern,
- ◆ die Erfordernisse einer kommunikativen Situation (u.a. bezogen auf Medium, Adressatenbezug, Absicht, Stil, Register) reflektieren und in ihrem Sprachhandeln berücksichtigen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge in einem kohärenten und strukturierten Text die Aussage des Zitats bezüglich der Problematik des Definierens der eigenen Identität kommentieren. Sie gelangen dabei zu einer begründeten Stellungnahme.

Mögliche Aspekte

- ◆ podkreśla wagę autentyczności
- ◆ wstyd i wewnętrzny dyskomfort udając kogoś innego
- ◆ pozostawianie sobą warunkiem szczęścia i zadowolenia z siebie
- ◆ samoakceptacja i odwaga bycia autentycznym są niekiedy trudniejsze niż dostosowanie się do oczekiwań innych

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ◆ die Aussage des Zitats weitgehend plausibel und differenziert kommentieren,
- ◆ weitgehend treffende Belege und Bezüge verwenden,
- ◆ dabei zu einer weitgehend begründeten Stellungnahme gelangen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ♦ die Aussage des Zitats noch nachvollziehbar kommentieren,
- ♦ wenige ansatzweise treffende Belege und Bezüge verwenden,
- ♦ dabei zu einer ansatzweise begründeten Stellungnahme gelangen.

Kreatywne pisanie

3.2 *Napisz bloga, w którym przedstawisz swcje doświadczenia i obserwacje dotyczące życia Polaków na emigracji w Niemczech.*

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Schreiben

- ♦ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ♦ Texte in formeller Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorten beachten,
- ♦ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ♦ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen,

Text- und Medienkompetenz

- ♦ bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen,

Interkulturelle Kompetenz

- ♦ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur und Berufswelt, Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige politische und soziale Bedingungen, einschließlich literarischer Aspekte sowie Themen von globaler Bedeutung,

Sprachbewusstheit

- ♦ Aufgrund ihrer Einsichten in die Elemente, Regelmäßigkeiten und Ausdrucksvarianten der Fremdsprache den eigenen Sprachgebrauch steuern,
- ♦ die Erfordernisse einer kommunikativen Situation (u.a. bezogen auf Medium, Adressatenbezug, Absicht, Stil, Register) reflektieren und in ihrem Sprachhandeln berücksichtigen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge einen kohärenten und strukturierten Text verfassen, der sich an breite Öffentlichkeit richtet und die textsortenspezifischen Charakteristika eines Blogs aufweist (überzeugende Überschrift, Hauptteil, Zwischenüberschriften, Fazit.). Dabei berücksichtigen sie eigene Erfahrungen und Beobachtungen des Lebens polnischer Migranten in Deutschland und gelangen zu einer begründeten Stellungnahme.

Mögliche Aspekte

- ♦ ludzie zagubieni w obcym środowisku
- ♦ trudności integracji w nowym społeczeństwie
- ♦ bariera językowa powodem zaniżenia poczucia własnej wartości
- ♦ brak zrozumienia ze strony Niemców
- ♦ nieprzychylnie, negatywne traktowanie emigrantów
- ♦ trudności w znalezieniu odpowiedniej pracy
- ♦ odnalezienie siebie trwa bardzo długo

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen,
- ◆ der einen weitgehend treffenden Situations-/Adressatenbezug aufweist,
 - ◆ der die Textsortenmerkmale eines Blogs weitgehend umsetzt,
 - ◆ in dem sie die Erfahrungen und Schwierigkeiten polnischer Migranten in Deutschland weitgehend differenziert einschätzen,
 - ◆ in dem sie dabei zu einer weitgehend begründeten Stellungnahme gelangen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen,
- ◆ der einen ansatzweise vorhandenen Situations-/Adressatenbezug aufweist,
 - ◆ der die Textsortenmerkmale eines Blogs ansatzweise umsetzt,
 - ◆ in dem sie die Erfahrungen und Schwierigkeiten polnischer Migranten in Deutschland noch nachvollziehbar einschätzen,
 - ◆ in dem sie dabei zu einer ansatzweise begründeten Stellungnahme gelangen.

Hinweise zur Aufgabe

Sprachliche Fehler in der Textvorlage wurden entsprechend der geltenden Norm korrigiert.

Aufgabe II

Deutsch-polnische Beziehungen

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Schreiben
Anforderungsniveau	erhöht
Aufgabentitel	Listy z czarnych miast
Material	Roman
Quellenangaben	Sabina Waszut, „Listy z czarnych miast”, Poznań 2021, Fragmente (S. 9-17)
Hilfsmittel	einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, Wörterbuch der deutschen Sprache

Erwartungshorizont und Bewertung

Rozumienie tekstu

- 1 *Przedstaw zwięźle sytuację, w której znajdują się główni bohaterowie podanego tekstu oraz ich rozważania na temat powrotu do polskiego Śląska i sytuacji panującej między Polakami a Niemcami.*

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Leseverstehen

- ◆ Textteile auf ein spezifisches Leseziel auswählen,
- ◆ die Hauptaussagen und deren unterstützende inhaltliche Einzelinformationen erfassen

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ ihr Erstverstehen kritisch reflektieren, relativieren und ggf. revidieren,

Interkulturelle Kompetenz

- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden ihre Wahrnehmungen und (Vor-) Urteile erkennen, hinterfragen, relativieren und ggf. revidieren.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge in einem kohärenten und strukturierten Text die relevanten Informationen der Textvorlage über die Protagonisten und ihre Überlegungen bezüglich der Rückkehr nach Schlesien zusammenfassend darstellen.

Inhaltliche Aspekte

- ◆ główni bohaterowie to Cecylia, jej mąż Bartłomiej oraz ich synowie
- ◆ cała rodzina mieszka w Bottrop, akcja dzieje się w sierpniu 1920 roku
- ◆ tło historyczne, plebiscyt dotyczący przynależności Śląska
- ◆ sytuacja wyjściowa, podjęcie decyzji o powrocie do Radlina, ich wahania i rozterki z tym związane
- ◆ Cecylia nie może się zdecydować na powrót do Radlina (w Bottropie czuje się u siebie, jest szanowana, wszystko jest jej bliskie i znane)
- ◆ Bartłomiej marzy o powrocie do Radlina, jest gorliwym patriotą, uważa, że Śląsk powinien być polski (Śląsk to jego Heimat)
- ◆ synowie, Zyga, Andrzej i Witek nie rozumieją w całości sytuacji, urodzili się w Zagłębiu Ruhry, które jest dla nich ojczyzną

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

in einem weitgehend kohärenten und strukturierten Text relevante Aspekte der Textvorlage zur Situation der Familie und zu ihren Überlegungen bezüglich der Rückkehr nach Schlesien weitgehend berücksichtigen und weitgehend korrekt zusammenfassend darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

in einem noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text wenige relevante Aspekte der Textvorlage zur Situation der Familie und zu ihren Überlegungen bezüglich der Rückkehr nach Schlesien berücksichtigen und ansatzweise korrekt zusammenfassend darstellen.

Analiza

- 2 *Dokonaj analizy języka, jakim posługuje się autorka utworu, biorąc pod uwagę styl, dobór słownictwa, środki stylistyczne oraz wyjaśnij ich funkcje w tekście. Poprzyj swje stwierdzenia odpowiednimi przykładami z tekstu.*

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Leseverstehen

- ◆ explizite und implizite Aussagen von Texten erkennen und einschätzen,
- ◆ Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen,
- ◆ die inhaltliche Struktur eines Textes nachvollziehen und Gestaltungsmerkmale in ihrer Funktion erfassen,

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ mithilfe sprachlichen, inhaltlichen sowie textsortenspezifischen und ggf. stilistisch-rhetorischen Wissens literarische und nicht-literarische Texte aufgabenbezogen analysieren, deuten und die gewonnenen Aussagen am Text belegen,

Interkulturelle Kompetenz

- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur und Berufswelt, Themen, Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige politische und soziale Bedingungen,

Sprachbewusstheit

- ◆ über Sprache gesteuerte Beeinflussungskategorien erkennen, beschreiben und bewerten.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge in einem kohärenten und strukturierten Text die Sprache des Textes analysieren. Dabei berücksichtigen sie verschiedene stilistische Mittel und belegen ihre Analyseergebnisse anhand von funktionalen Textbeispielen.

Mögliche Aspekte

- ◆ Narracja trzecioosobowa (narrator wszechwiedzący), zna myśli i uczucia wszystkich bohaterów; dostarcza czytelnikom obiektywnego obrazu wydarzeń, myśli i uczuć
- ◆ styl jasny, zwięzły, zrozumiały, niewyszukane słownictwo, krótkie, dobitne zdania nadające tempa i dynamiki, np. „Śląsk to ■■■” l. 10-11, „Jedni warci ■■■” l. 30, miejscami dialekt śląski, np. heimat
- ◆ epitety urozmaicające język np. „gorliwy patriota”, l. 16, „baśniowe historie”, l. 20, „szerokie brwi”, l. 87
- ◆ przenośnie – funkcja ekspresywna, np. „Śląsk jako kraina mlekiem i miodem płynąca” l. 27 „ale zastygł w bezruchu” l. 32-33, „szcują na siebie”, l. 30, „uciąć pogawędkę”, l. 58
- ◆ pytania retoryczne wyrażające rozterki, przemyślenia bohaterów na temat powrotu do polskiego Śląska „W takim razie ■■■?” l. 22-23 „Czy jej ■■■?” l. 91-92
- ◆ dialogi pozwalające na poznanie osobowości i emocji bohaterów utworu

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ◆ weitgehend folgerichtig die Sprache des Textes analysieren,
- ◆ dabei auf relevante Gestaltungsmittel weitgehend präzise und differenziert eingehen,
- ◆ ihre Aussagen weitgehend sachgemäß und funktional am Text belegen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen, in dem sie
- ◆ noch nachvollziehbar und folgerichtig die Sprache des Textes analysieren,
 - ◆ dabei auf relevante Gestaltungsmittel ansatzweise treffend eingehen,
 - ◆ ihre Aussagen noch sachgemäß und funktional am Text belegen.

Komentarz

Der Text wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt.

- 3.1 Skomentuj wyczerpująco podany cytat uwzględniając własne doświadczenia, obserwacje i wiedzę na ten temat zdobytą na zajęciach.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ Texte in formeller Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorten beachten,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen,

Interkulturelle Kompetenz

- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur und Berufswelt, Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige politische und soziale Bedingungen, einschließlich literarischer Aspekte sowie Themen von globaler Bedeutung,

Sprachbewusstheit

- ◆ Aufgrund ihrer Einsichten in die Elemente, Regelmäßigkeiten und Ausdrucksvarianten der Fremdsprache den eigenen Sprachgebrauch steuern,
- ◆ die Erfordernisse einer kommunikativen Situation (u.a. bezogen auf Medium, Adressatenbezug, Absicht, Stil, Register) reflektieren und in ihrem Sprachhandeln berücksichtigen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge in einem kohärenten und strukturierten Text die Aussage des Zitats und eigene Erfahrungen bezüglich der deutsch - polnischen Beziehungen kommentieren. Sie gelangen dabei zu einer begründeten Stellungnahme.

Mögliche Aspekte

- ◆ apel o odpowiedzialność i dojrzałość historyczną
- ◆ trudna przeszłość w relacjach polsko-niemieckich (wojna, okupacja, zabory)
- ◆ bolesne wydarzenia pozostaną, nie można ich zapomnieć
- ◆ konieczne jest dążenie do pojednania
- ◆ zatarcie pamięci, zapomnienie win jest niemożliwe
- ◆ ważne jest zbudowanie przyszłości na fundamencie szczerości, dialogu i wzajemnego zrozumienia
- ◆ współpraca i wzajemne zrozumienie prowadzą do uniknięcia błędów przeszłości
- ◆ dążenie do nowej pokojowej przyszłości
- ◆ historia nie może być fundamentem wiecznej wrogości

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ◆ die Aussage des Zitats weitgehend plausibel und differenziert kommentieren,
- ◆ weitgehend treffende Belege und Bezüge verwenden,
- ◆ dabei zu einer weitgehend begründeten Stellungnahme gelangen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ◆ die Aussage des Zitats noch nachvollziehbar kommentieren,
- ◆ wenige ansatzweise treffende Belege und Bezüge verwenden,
- ◆ dabei zu einer ansatzweise begründeten Stellungnahme gelangen.

Kreatywne pisanie

3.2 *Na podstawie własnych doświadczeń oraz wiedzy zdobytej na zajęciach wyraż swą opinię na temat, jakie warunki muszą być spełnione, aby można było żyć w zgodzie z różnymi narodowościami. Poprzyj swą wywody konkretnymi przykładami.*

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ Texte in formeller Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorten beachten,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen,

Interkulturelle Kompetenz

- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur und Berufswelt, Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige politische und soziale Bedingungen, einschließlich literarischer Aspekte sowie Themen von globaler Bedeutung,

Sprachbewusstheit

- ◆ Aufgrund ihrer Einsichten in die Elemente, Regelmäßigkeiten und Ausdrucksvarianten der Fremdsprache den eigenen Sprachgebrauch steuern,
- ◆ die Erfordernisse einer kommunikativen Situation (u.a. bezogen auf Medium, Adressatenbezug, Absicht, Stil, Register) reflektieren und in ihrem Sprachhandeln berücksichtigen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge einen kohärenten und strukturierten Text verfassen, der sich an eine breite Öffentlichkeit richtet und die textsortenspezifischen Charakteristika eines Essays aufweist (Einleitung, Hauptteil und Schluss). Dabei erörtern sie ausgehend von eigenen Beobachtungen und Erfahrungen die Bedingungen, unter welchen ein reibungsloses Zusammenleben verschiedener Nationalitäten möglich ist, und gelangen zu einer begründeten Stellungnahme.

Mögliche Aspekte

- ◆ postępować tolerancyjnie i żyć ze sobą w pokoju
- ◆ tłumić wszelkie akty agresji

- ♦ popierać prawa człowieka i zachęcać do poszanowania podstawowych wolności dla wszystkich, bez względu rasę, płeć, język lub wyznanie
- ♦ przyczynić się do harmonijnego współżycia zwalczając arogancję, napastliwość i postępowanie poniżające człowieka
- ♦ poznawanie i akceptacja różnych kultur (kuchnia, muzyka, sztuka)

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen,

- ♦ der einen weitgehend treffenden Situations-/Adressatenbezug aufweist,
- ♦ der die Textsortenmerkmale eines Essays weitgehend umsetzt,
- ♦ in dem sie ihre Ausführungen zu den Bedingungen des Zusammenlebens verschiedener Nationalitäten weitgehend differenziert erörtern,
- ♦ in dem sie dabei zu einer weitgehend begründeten Stellungnahme gelangen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen,

- ♦ der einen ansatzweise vorhandenen Situations-/Adressatenbezug aufweist,
- ♦ der die Textsortenmerkmale eines Essays ansatzweise umsetzt,
- ♦ in dem sie ihre Ausführungen zu den Bedingungen des Zusammenlebens verschiedener Nationalitäten noch nachvollziehbar erörtern,
- ♦ in dem sie dabei zu einer ansatzweise begründeten Stellungnahme gelangen.



Hamburg

Behörde für Schule,
Familie und Berufsbildung

Name / Kurs-Nr.

Schriftliche Abiturprüfung Schuljahr 2025/2026

Polnisch

auf erhöhtem Anforderungsniveau
weitergeführte Fremdsprache

an allgemeinbildenden und beruflichen gymnasialen Oberstufen

Prüfungsteil Schreiben

Haupttermin
Montag, 27. April 2026, 09:00 Uhr

Unterlagen für die Prüflinge

Allgemeine Arbeitshinweise

- Überprüfen Sie diese Unterlagen auf Vollständigkeit.
- Schreiben Sie auf alle Prüfungsunterlagen Ihren Namen und zusätzlich auf dieses Deckblatt Ihre Kursnummer.
- Kennzeichnen Sie Ihre Entwurfsblätter (Kladde) und Ihre Reinschrift.

Fachspezifische Arbeitshinweise

- Die Arbeitszeit beträgt **225 Minuten**.
- Eine gesonderte Lese- oder Auswahlzeit wird nicht gewährt.
- Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, Wörterbuch der deutschen Sprache

Aufgabenauswahl

- Sie erhalten **zwei** Aufgaben zu unterschiedlichen Schwerpunkten.
- Wählen Sie **eine** Aufgabe aus und bearbeiten Sie diese.
- Vermerken Sie auch auf der Reinschrift, welche Aufgabe Sie bearbeitet haben.

Bearbeitet wurde die folgende Aufgabe:

Aufgabe I	Aufgabe II

Gewichtung der Prüfungsteile

- Die Prüfungsteile werden wie folgt für die Ermittlung der Gesamtnote gewichtet:
Hörverstehen 20 %, Sprachmittlung 25 %, Schreiben 55 %
- Für die Bewertung des Prüfungsteils Schreiben gilt:
 - Die erbrachten inhaltlichen Leistungen haben ein Gewicht von 40 %, die erbrachten sprachlichen Leistungen haben ein Gewicht von 60 %.
 - Die inhaltliche Leistung wird für jede Teilaufgabe gesondert bewertet. Für die Ermittlung der Gesamtnote für die inhaltliche Leistung gelten die neben den Teilaufgaben ausgewiesenen Gewichtungsangaben. Die Bewertung der sprachlichen Leistung erfolgt ausschließlich für die gesamte Aufgabe.

Schreibaufgabe I

Identität und Gesellschaft

Rozumienie tekstu – 30 %

- 1 Przedstaw bohaterkę podanego tekstu oraz jej rozważania dotyczące sytuacji w nowym kraju.

Analiza – 40 %

- 2 Dokonaj analizy języka, jakim posługuje się autorka utworu, biorąc pod uwagę styl, dobór słownictwa, środki stylistyczne oraz wyjaśnij ich funkcje w tekście. Poprzyj swoje stwierdzenia odpowiednimi przykładami z tekstu.

Komentarz / Kreatywne pisanie – 30 %

Wybierz jedno z podanych zadań:

Das Zitat wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt.

- 3.1 Skomentuj wyczerpująco podany cytat uwzględniając własne doświadczenia, obserwacje i wiedzę na ten temat zdobytą na zajęciach.

albo

- 3.2 Napisz bloga, w którym przedstawisz swoje doświadczenia i obserwacje dotyczące życia Polaków na emigracji w Niemczech.

Dom po drugiej stronie

Der Text wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt.

Er ist unter folgender Quellenangabe zu finden:

Mira Salska-Bünsch: Dom po drugiej stronie, Astra: Łódź 2007, Fragmente (S. 31-32, 176-179)

Schreibaufgabe II

Deutsch-polnische Beziehungen

Rozumienie tekstu – 30 %

- 1 Przedstaw zwięźle sytuację, w której znajdują się główni bohaterowie podanego tekstu oraz ich rozważania na temat powrotu do polskiego Śląska i sytuacji panującej między Polakami a Niemcami.

Analiza – 40 %

- 2 Dokonaj analizy języka, jakim posługuje się autorka utworu, biorąc pod uwagę styl, dobór słownictwa, środki stylistyczne oraz wyjaśnij ich funkcje w tekście. Poprzyj swoje stwierdzenia odpowiednimi przykładami z tekstu.

Komentarz/ Kreatywne pisanie – 30 %

Wybierz jedno z podanych zadań:

Das Zitat wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt.

- 3.1 Skomentuj wyczerpująco podany cytat uwzględniając własne doświadczenia, obserwacje i wiedzę na ten temat zdobytą na zajęciach.

albo

- 3.2 Na podstawie własnych doświadczeń oraz wiedzy zdobytej na zajęciach wyraż swoją opinię na temat, jakie warunki muszą być spełnione, aby można było żyć w zgodzie z różnymi narodowościami. Poprzyj swoje wywody konkretnymi przykładami.

Listy z czarnych miast

Der Text wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt.

Er ist unter folgender Quellenangabe zu finden:

Sabina Waszut: Listy z czarnych miast, Publicat S.A. Poznań 2021, Fragmente (S. 9-17)